CAME

CAME

Pohon
pro křídlové brány

FA01158-EN



Český překlad originálního návodu CAME FA01158-EN (02/2023), překlad: RPL Slovakia s.r.o. (SAVER), 2026. Obrázky a schémata jsou z originálu. V případě pochybností je rozhodující originální návod výrobce.

KR300 - KR302 - KR310 - KR312
KR510 - KR512

NÁVOD K INSTALACI

CZ Čeština

SAVER.cz – Otevíráme vaše brány od roku 1995

UPOZORNĚNÍ!
důležité bezpečnostní pokyny pro osoby:
ČTĚTE POZORNĚ!

ÚVOD

• Tento výrobek se smí používat pouze k účelu, pro který byl výslovně navržen. Jakékoli jiné použití je nebezpečné. Společnost CAME S.p.A. neodpovídá za škody způsobené nesprávným, chybným nebo nepřiměřeným použitím • Tato upozornění uschovejte spolu s návody k instalaci a používání dodanými s pohonem.

PŘED INSTALACÍ

(zkontrolujte stávající stav: pokud něco chybí, nepokračujte, dokud nesplníte všechny bezpečnostní požadavky)

• Zkontrolujte, zda je automatizovaná část v dobrém mechanickém stavu, zda je vyrovnána ve vodováze a v ose a zda se správně otevírá a zavírá. Ujistěte se, že jsou osazeny vhodné mechanické dorazy • Pokud má být pohon instalován ve výšce méně než 2,5 m od země nebo jiné přístupové úrovně, ujistěte se, že jsou osazeny potřebné ochranné prvky a/nebo výstražná označení • Pokud jsou v automatizované bráně zabudovány dveře pro pěší, musí být k dispozici také systém, který zablokuje jejich otevření během pohybu brány • Ujistěte se, že otevírající se automatické dveře nebo brána nemohou zachytit osoby o pevné části zařízení • Pohon nemontujte vzhůru nohama ani na prvky, které by se mohly prohnout. V případě potřeby doplňte v místech ukotvení vhodné výztuhy • Neinstalujte křídla dveří ani bran na nakloněné plochy • Ujistěte se, že zavlažovací systémy nemohou pohon zmáčet zespodu • Ujistěte se, že teplotní rozsah uvedený v dokumentaci k výrobku odpovídá podnebí v místě instalace • Dodržujte všechny pokyny, protože nesprávná instalace může způsobit vážná zranění • Pro bezpečnost osob je důležité dodržovat tyto pokyny. Tyto pokyny uschovejte.

INSTALACE

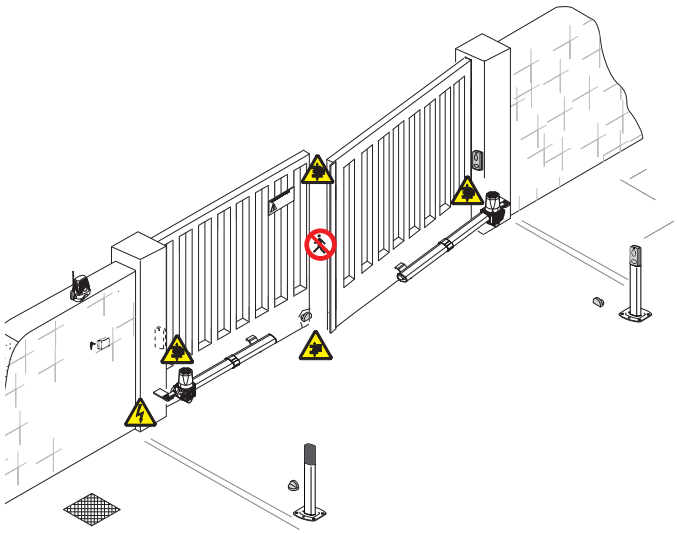
• Celé místo instalace vhodně ohraďte a vyznačte, abyste zabránili vstupu nepovolaných osob, zejména nezletilých a dětí • Při manipulaci s pohony o hmotnosti nad 20 kg buďte opatrní. V případě potřeby použijte vhodná bezpečná zdvihací zařízení • Všechny ovládací prvky pro otevírání (tj. tlačítka, klíčové spínače, magnetické čtečky apod.) musí být nainstalovány nejméně 1,85 m od obvodu pracovního prostoru brány nebo tam, kde na ně nelze dosáhnout zpoza brány. Všechny přímé ovladače (tlačítka, dotykové panely apod.) musí být navíc nainstalovány nejméně 1,5 m od země a nesmí být dosažitelné pro nepovolané osoby • Všechny ovladače v režimu „mrtvý muž" musí být osazeny na místech, ze kterých jsou viditelná pohybující se křídla brány i prostory průchodu a průjezdu • Pokud chybí, umístěte trvalý štítek s vyznačením polohy zařízení pro odblokování • Před předáním uživatelům se ujistěte, že zařízení je v souladu s normou EN 12453 (pokud jde o nárazové síly) a že je správně nastaveno a bezpečnostní, ochranná zařízení a zařízení pro ruční odblokování fungují správně • Kde je to nutné, umístěte na viditelné místo výstražné značky (například výstražnou tabuli brány).

ZVLÁŠTNÍ POKYNY A DOPORUČENÍ PRO UŽIVATELE

• Udržujte pracovní prostor brány čistý a bez překážek. Ujistěte se, že fotobuňky nejsou zarostlé vegetací a že v pracovním prostoru pohonu nejsou žádné překážky • Nedovolte dětem hrát si s pevnými ovládacími zařízeními ani se zdržovat v pracovním prostoru brány. Dálkové ovladače (vysílače) a jakákoli jiná ovládací zařízení uchovávejte mimo dosah dětí, aby nedošlo k náhodnému spuštění pohonu. • Zařízení mohou používat děti ve věku od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, případně i osoby bez jakýchkoli zkušeností, pokud jsou pod důsledným dohledem nebo pokud byly řádně poučeny o bezpečném používání zařízení a o možných nebezpečích. Děti si se zařízením nesmějí hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmějí provádět děti bez řádného dohledu • Systém často kontrolujte, zda se na pohyblivých konstrukcích, součástech, ve všech místech ukotvení včetně kabelů a přístupných přípojek neobjevují poruchy, známky opotřebení nebo poškození. Panty, pohyblivé klouby a vodicí kolejnice udržujte řádně namazané • Každých šest měsíců proveďte funkční zkoušky fotobuněk a bezpečnostních lišt. Funkčnost fotobuněk ověříte tak, že během zavírání brány před nimi projdete předmětem; pokud pohon změní směr pohybu nebo se náhle zastaví, fotobuňky fungují správně. Je to jediný úkon údržby, který se provádí pod napětím. Skla fotobuněk pravidelně čistěte hadříkem mírně navlhčeným vodou; nepoužívejte rozpouštědla ani jiné chemické přípravky, které by mohly zařízení poškodit • Pokud systém vyžaduje opravy nebo úpravy, pohon odblokujte a nepoužívejte jej, dokud nebudou obnoveny bezpečné podmínky • Před odblokováním pohonu k ručnímu otevření a před jakýmkoli jiným úkonem odpojte napájení, abyste předešli nebezpečným situacím. Přečtěte si pokyny. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí jej vyměnit výrobce nebo autorizovaný technický servis, případně v každém případě osoba s podobnou kvalifikací, aby se předešlo jakémukoli riziku • Uživatelům je zakázáno provádět jakékoli úkony, které se od nich výslovně nevyžadují a které nejsou uvedeny v návodech. Při opravách, úpravách / nastaveních a mimořádné údržbě se obraťte na technický servis • Provedené práce a kontroly zapište do záznamu o pravidelné údržbě.

DALŠÍ DOPORUČENÍ PRO VŠECHNY

• Nepřibližujte se k pantům a pohyblivým mechanickým částem • Během pohybu nevstupujte do pracovního prostoru pohonu • Nebraňte pohybu pohonu, mohlo by to způsobit nebezpečné situace • Vždy dávejte mimořádný pozor na nebezpečná místa, která musí být označena příslušnými piktogramy a/nebo černo-žlutým pruhováním • Při používání přepínače nebo ovladače v režimu „mrtvý muž" průběžně kontrolujte, zda se v pracovním prostoru pohyblivých částí nenacházejí osoby, dokud ovladač neuvolníte • Brána se může kdykoli dát do pohybu bez upozornění • Před jakoukoli údržbou nebo čištěním vždy odpojte síťové napájení.



Nebezpečí rozdrcení nohou

Nebezpečí rozdrcení rukou

Nebezpečí! Vysoké napětí.

Zákaz průchodu během pohybu závory

SAVER.cz

VYSVĚTLIVKY

🕮 Tento symbol označuje části, které je třeba pozorně přečíst.
⚠ Tento symbol označuje části týkající se bezpečnosti
☞ Tento symbol označuje informace určené uživatelům.

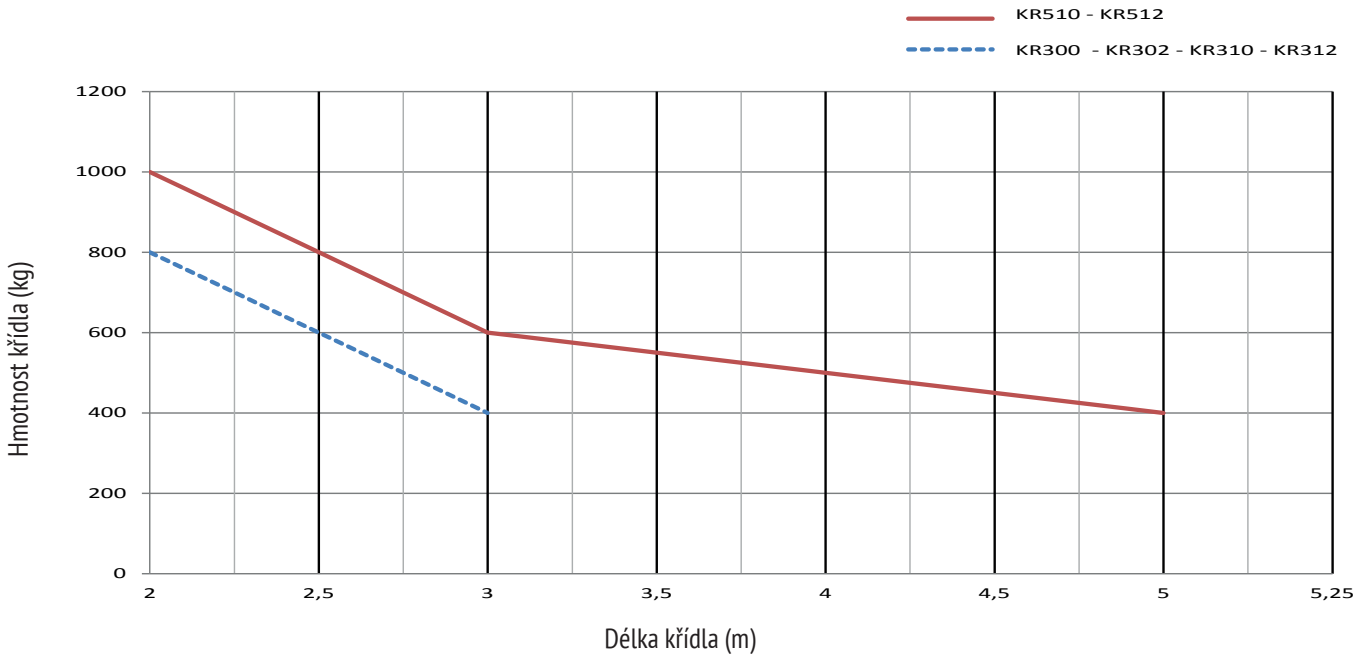
POPIS

KR300 - KR302 Samosvorný pohon pro křídlové brány s délkou křídla do 3 m.
KR310 - KR312 Samosvorný pohon pro křídlové brány s délkou křídla do 3 m s mikrospínači koncových poloh otevírání a zavírání.
KR510 - KR512 Samosvorný pohon pro křídlové brány s délkou křídla do 5 m s mikrospínači koncových poloh otevírání a zavírání.

Určené použití

Tento pohon je určen k pohonu a ovládání křídlových bran rodinných domů a bytových domů.
🕮 Jakákoli instalace a/nebo použití jiné, než je uvedeno v tomto návodu, je zakázáno.

Omezení použití



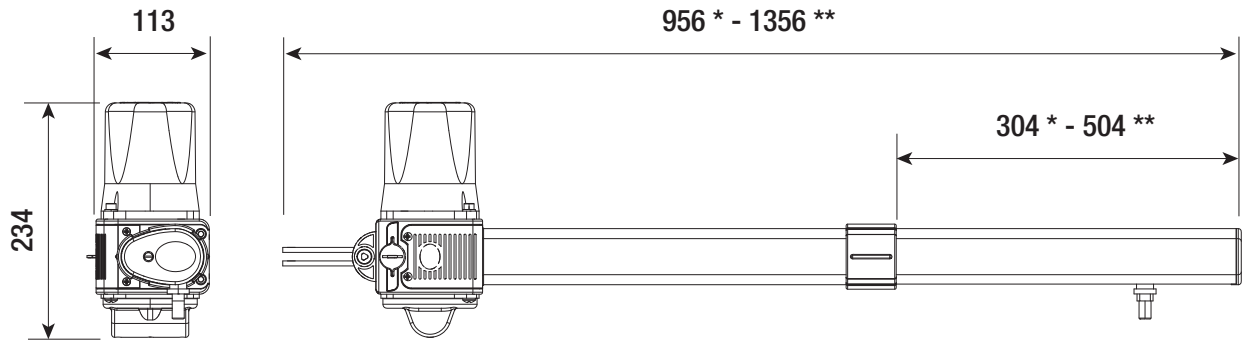
⚠ Na křídlové brány doporučujeme vždy namontovat elektrický zámek, který zajistí spolehlivější uzavření. U samosvorných pohonů s křídly delšími než 2,5 m je elektrický zámek povinný.

Technické údaje

Typ	KR300 - KR310	KR302 - KR312	KR510	KR512
Stupeň krytí (IP)	54	54	54	54
Napájení (V – 50/60 Hz)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC
Napájení motoru (V)	230 AC	230 AC	230 AC	230 AC
Max. odběr proudu (A)	1.1	1.1	1.1	1.1
Příkon (W)	240	300	240	300
Tažná síla (N)	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000	400 ÷ 3000
Doba otevírání o 90° (s)	22	18	34	30
Intenzita používání (%)	30	30	30	30
Provozní teplota (°C)	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55	-20 ÷ +55
Kondenzátor (µF)	8	8	8	8
Tepelná ochrana motoru (°C)	150	150	150	150
Hmotnost (kg)	10	10	12	12

Rozměry

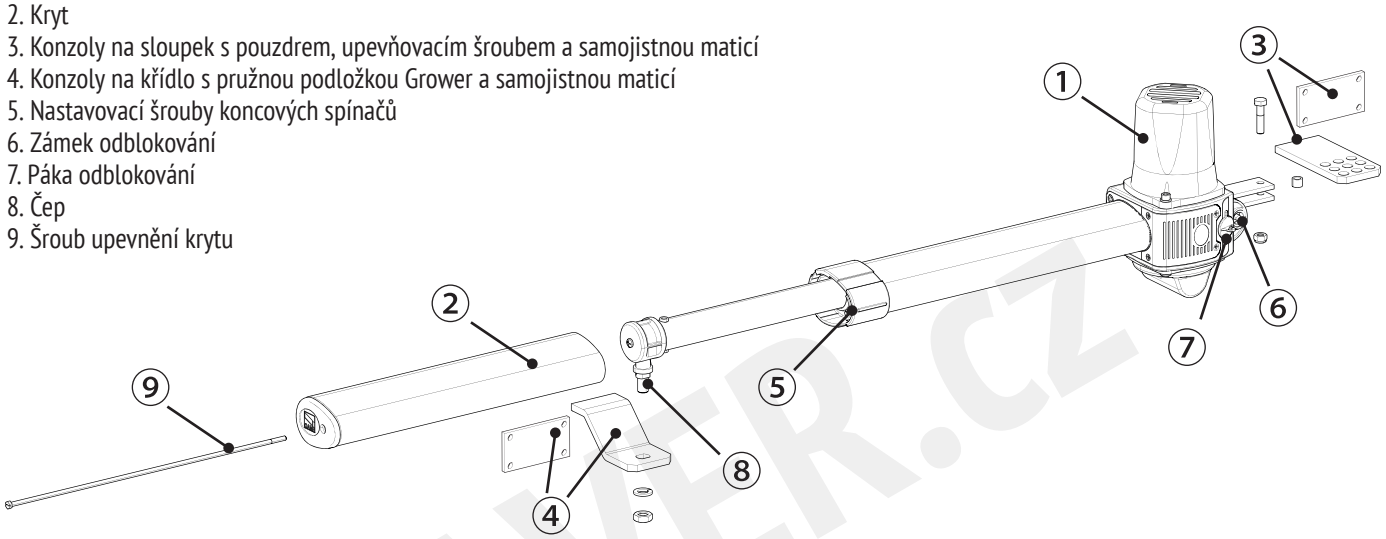
(mm)



* KR300 - KR302 - KR310 - KR312 ** KR510 - KR512

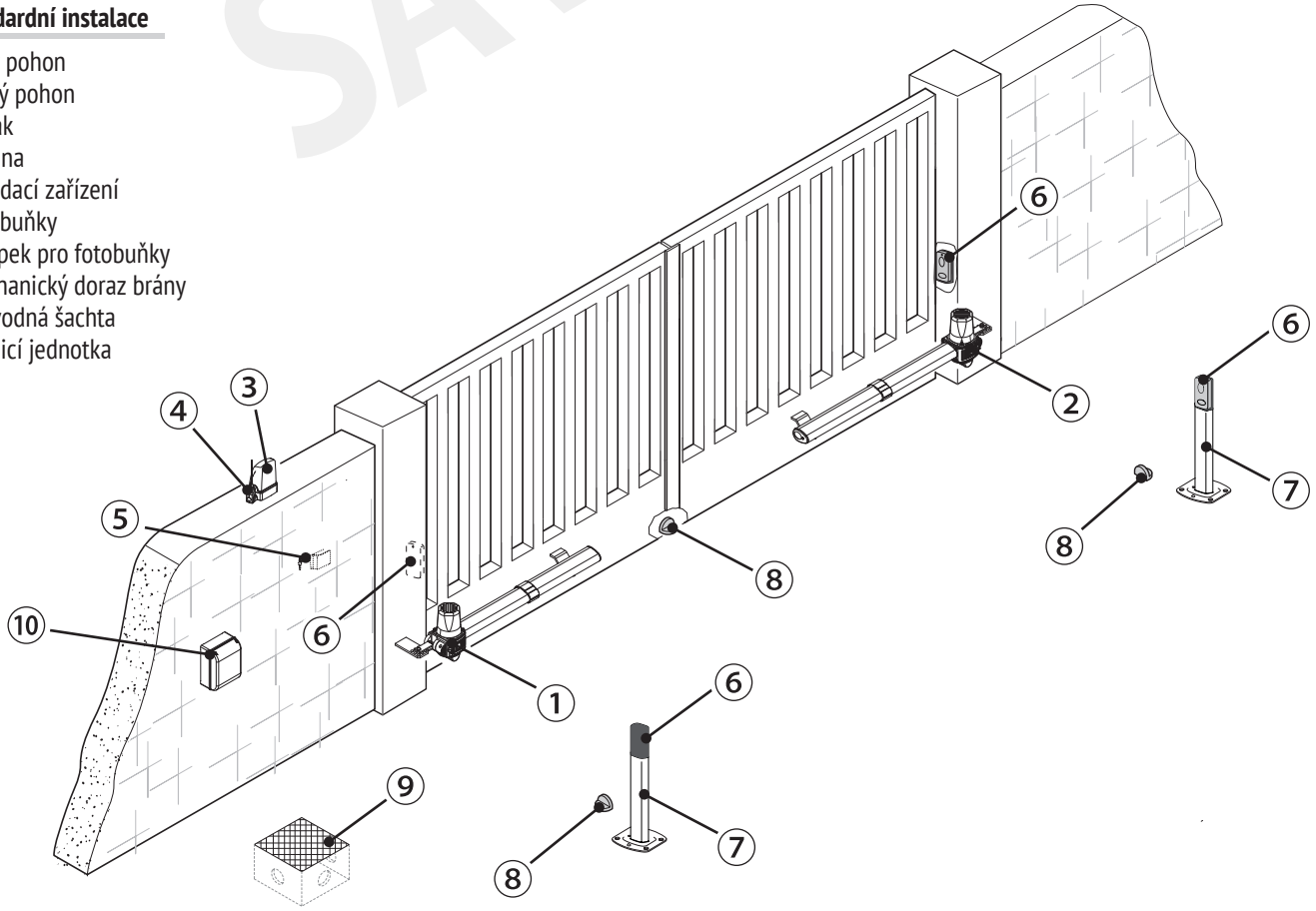
Popis částí

1. Pohon
2. Kryt
3. Konzoly na sloupek s pouzdrem, upevňovacím šroubem a samojistnou maticí
4. Konzoly na křídlo s pružnou podložkou Grower a samojistnou maticí
5. Nastavovací šrouby koncových spínačů
6. Zámek odblokování
7. Páka odblokování
8. Čep
9. Šroub upevnění krytu



Standardní instalace

1. Levý pohon
2. Pravý pohon
3. Maják
4. Anténa
5. Ovládací zařízení
6. Fotobuňky
7. Sloupek pro fotobuňky
8. Mechanický doraz brány
9. Rozvodná šachta
10. Řídicí jednotka



SAVER.cz

VŠEOBECNÉ POKYNY K INSTALACI

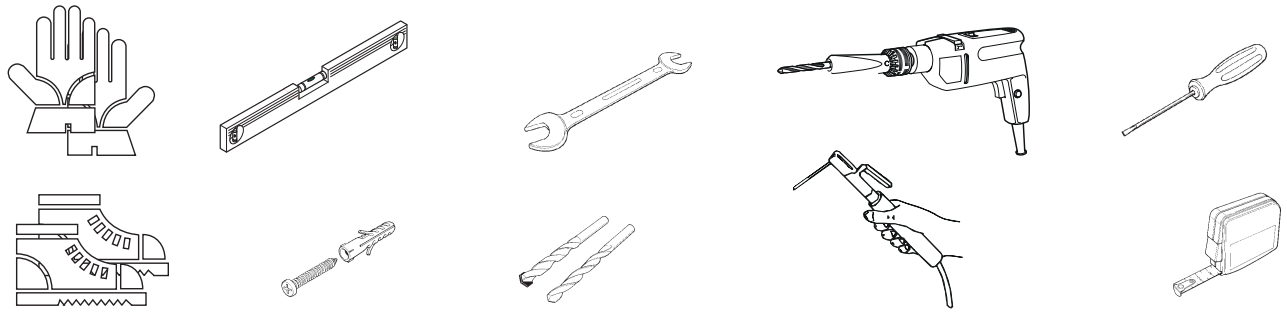
⚠ Tento výrobek smějí instalovat pouze zkušení a kvalifikovaní pracovníci.

Předběžné kontroly

⚠ Před zahájením proveďte následující:
- zkontrolujte, zda je konstrukce brány dostatečně pevná, panty fungují bezchybně a mezi pevnými a pohyblivými částmi nedochází k tření;
- ujistěte se, že rozměr C nepřesahuje hodnotu uvedenou v referenční tabulce;
- ujistěte se, že jsou osazeny mechanické dorazy brány při otevírání a zavírání;
- ujistěte se, že místo upevnění pohonu je chráněno před nárazy a že kotvicí povrch je dostatečně pevný;
- ujistěte se, že na napájecím vedení je osazeno vhodné dvoupólové odpojovací zařízení v souladu s předpisy pro instalaci. Musí zcela odpojit napájení podle podmínek kategorie přepětí III (tj. se vzdáleností rozpojených kontaktů nejméně 3 mm);
- ⏚ ujistěte se, že všechny spoje uvnitř skříně (zajišťující spojitost ochranného obvodu) mají přídavnou izolaci vůči ostatním elektrickým částem uvnitř;
- připravte vhodné trubky a chráničky pro vedení elektrických kabelů, aby byly chráněny před mechanickým poškozením.

Nářadí a materiál

Ujistěte se, že máte po ruce veškeré nářadí a materiál potřebný k instalaci, abyste mohli pracovat zcela bezpečně a v souladu s platnými předpisy. Na obrázku jsou některé příklady nářadí instalatéra.



Typy kabelů a minimální průřezy

Připojení	Typ kabelu	Délka kabelu 1 < 15 m	Délka kabelu 15 < 30 m
Napájení řídicí jednotky 230 V AC	H05RN-F	3G x 1,5 mm^2	3G x 2,5 mm^2
Napájení motoru 230 V AC		4G x 1,5 mm^2	4G x 2,5 mm^2
Maják		2 x 0,5 mm^2	
Vysílače fotobuněk	FROR CEI 20-22 CEI EN 50267-2-1	2 x 0,5 mm^2	
Přijímače fotobuněk		4 x 0,5 mm^2	
Ovládací a bezpečnostní zařízení		2 x 0,5 mm^2	
Anténa	RG58	max 10 m	

📖 Pokud se délky kabelů liší od hodnot uvedených v tabulce, určete průřezy kabelů podle skutečného odběru připojených zařízení a v souladu s ustanoveními normy CEI EN 60204-1.
Při více postupně zapojených zátěžích na stejném vedení je třeba rozměry v tabulce přepočítat podle skutečného odběru a vzdáleností. Při připojování výrobků, které nejsou uvedeny v tomto návodu, postupujte podle dokumentace dodané s těmito výrobky.

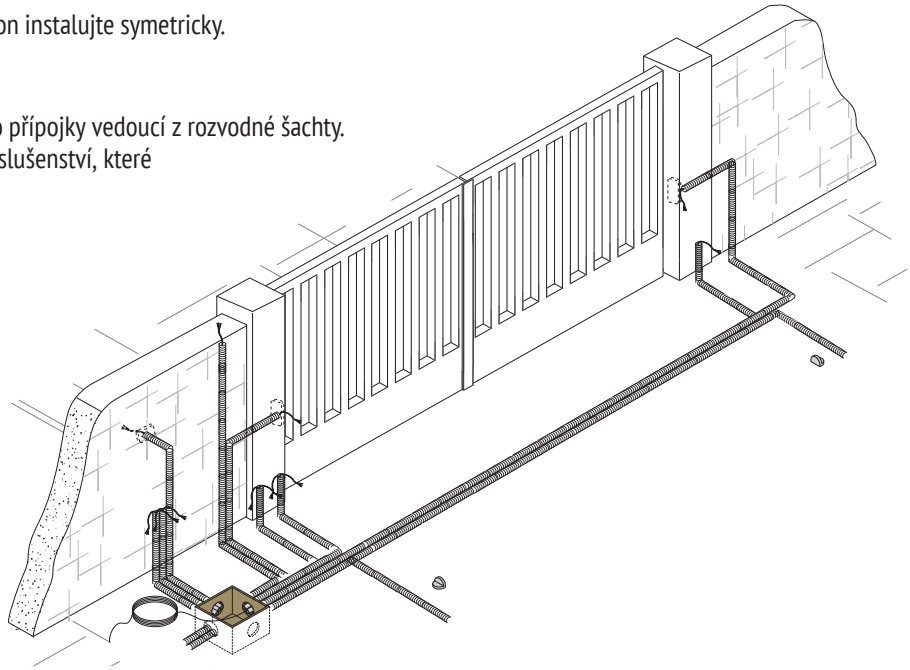
INSTALACE

⚠ Následující obrázky jsou pouze příklady, protože prostor pro upevnění pohonu a příslušenství se liší v závislosti na celkových rozměrech. Výběr nejvhodnějšího řešení je na instalatérovi.

🕮 Obrázky se týkají levého pohonu. Pravý pohon instalujte symetricky.

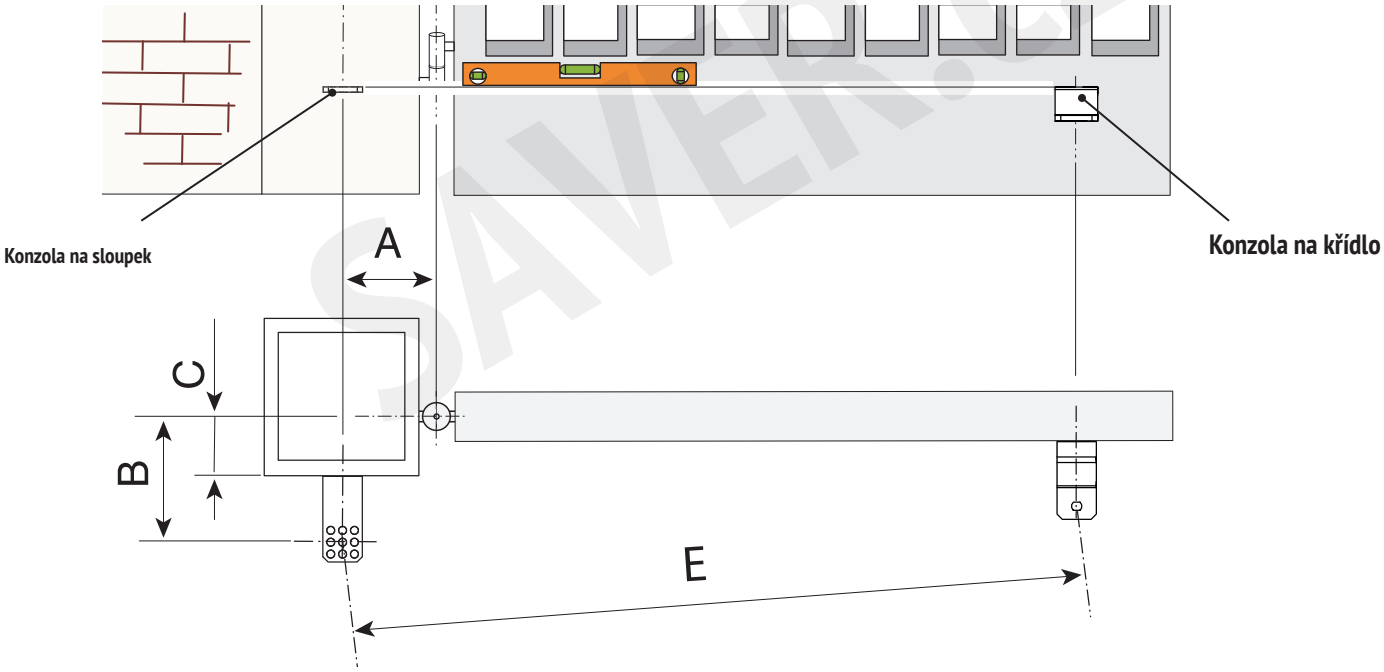
Uložení ohebných chrániček

Osaďte rozvodné krabice a ohebné chráničky pro přípojky vedoucí z rozvodné šachty.
🕮 Počet chrániček závisí na typu systému a příslušenství, které budete instalovat.



Upevnění konzol

Určete místo upevnění konzoly na křídlo a konzoly na sloupek, přičemž dodržte rozměry uvedené v tabulce.



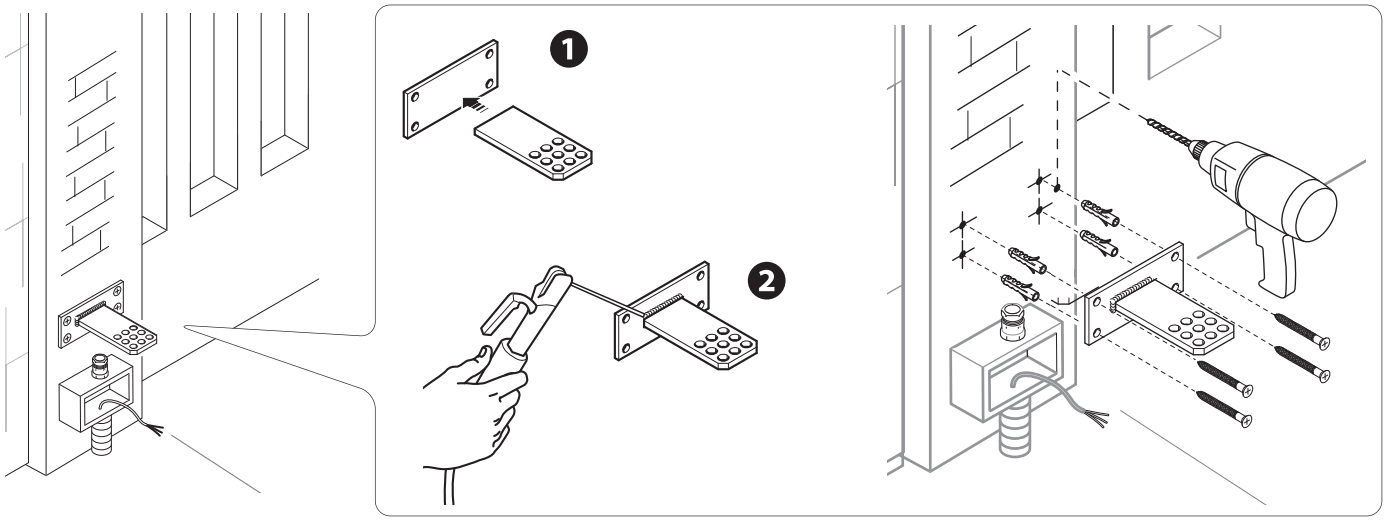
Montážní rozměry (mm)

KR300 - KR302 - KR310 - KR312				
Úhel otevření křídla (°)	**A**	**B**	**C MAX**	**E**
90°	130	130	60	910
120°	130	110	50	910
KR510 - KR512				
Úhel otevření křídla (°)	**A**	**B**	**C MAX**	**E**
90°	200	200	120	1310
130°	200	140	70	1310

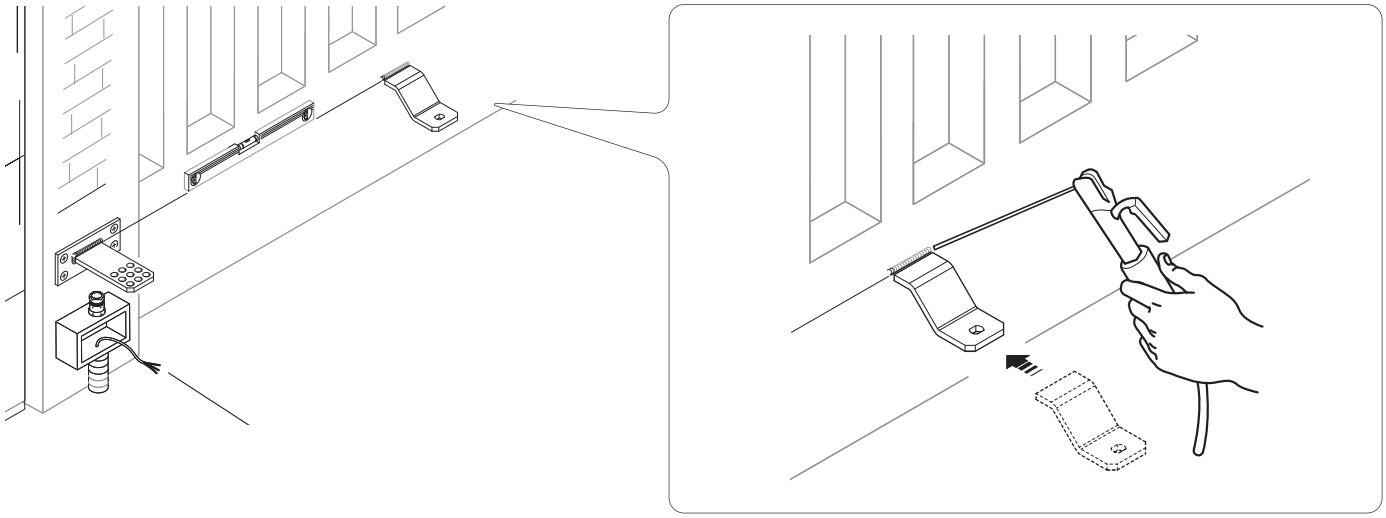
🕮 Čím větší je úhel otevření křídla, tím vyšší je rychlost otevírání a tím menší je tažná síla pohonu.
Čím menší je úhel otevření křídla, tím nižší je rychlost otevírání a tím větší je tažná síla pohonu.

SAVER.cz

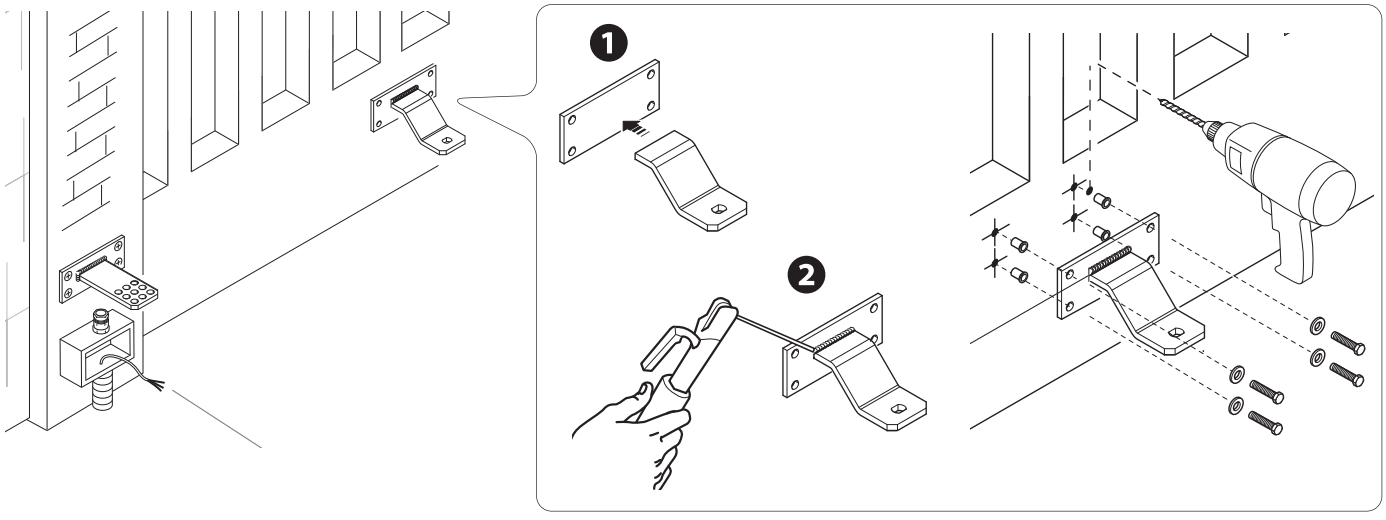
Sestavte a svařte obě části konzoly na sloupek.
Konzolu upevněte na určené místo vhodnými hmoždinkami a šrouby. Pokud je sloupek kovový, konzolu přivařte.



Konzolu na křídlo přivařte ke křídlu podle rozměrů uvedených v tabulce.

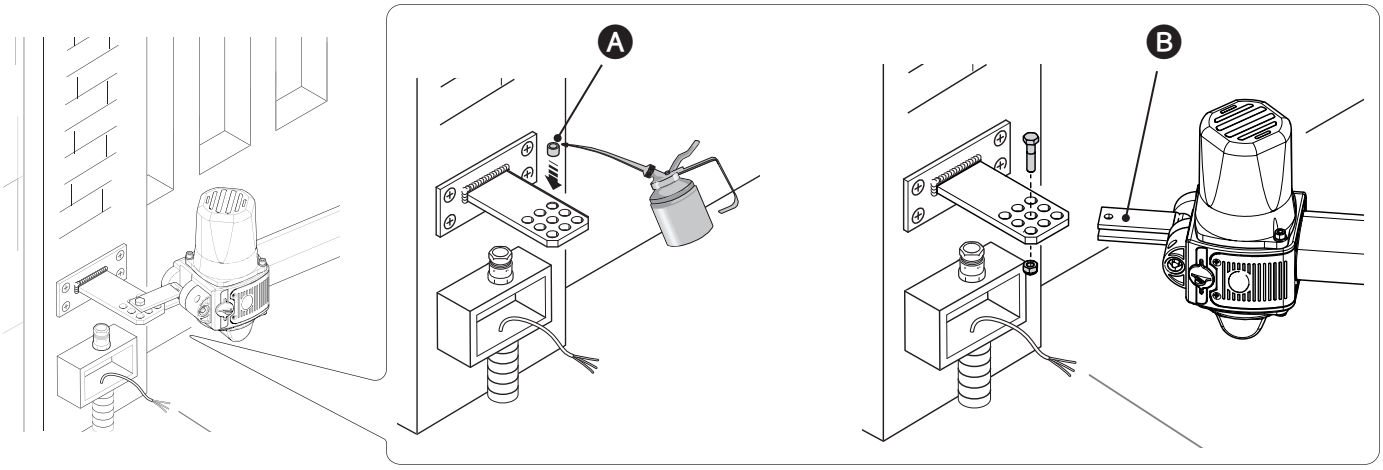


📖 U nekovových křídel sestavte a svařte obě části konzoly – k upevnění použijte vhodné šrouby.

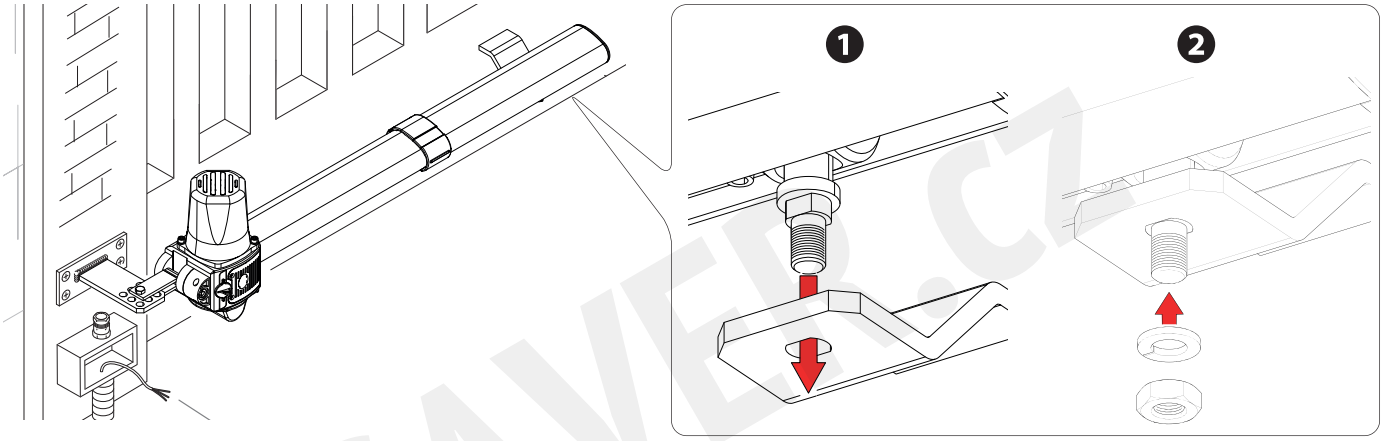


Upevnění pohonu

Namažte pouzdro A a vložte je do jednoho z otvorů konzoly na sloupek (otvory na konzole slouží ke změně úhlu otevření brány).
Kloub B upevněte ke konzole na sloupek šroubem a maticí.



Otevřete křídlo, vložte čep do konzoly na křídlo a upevněte jej dodanou podložkou a maticí.

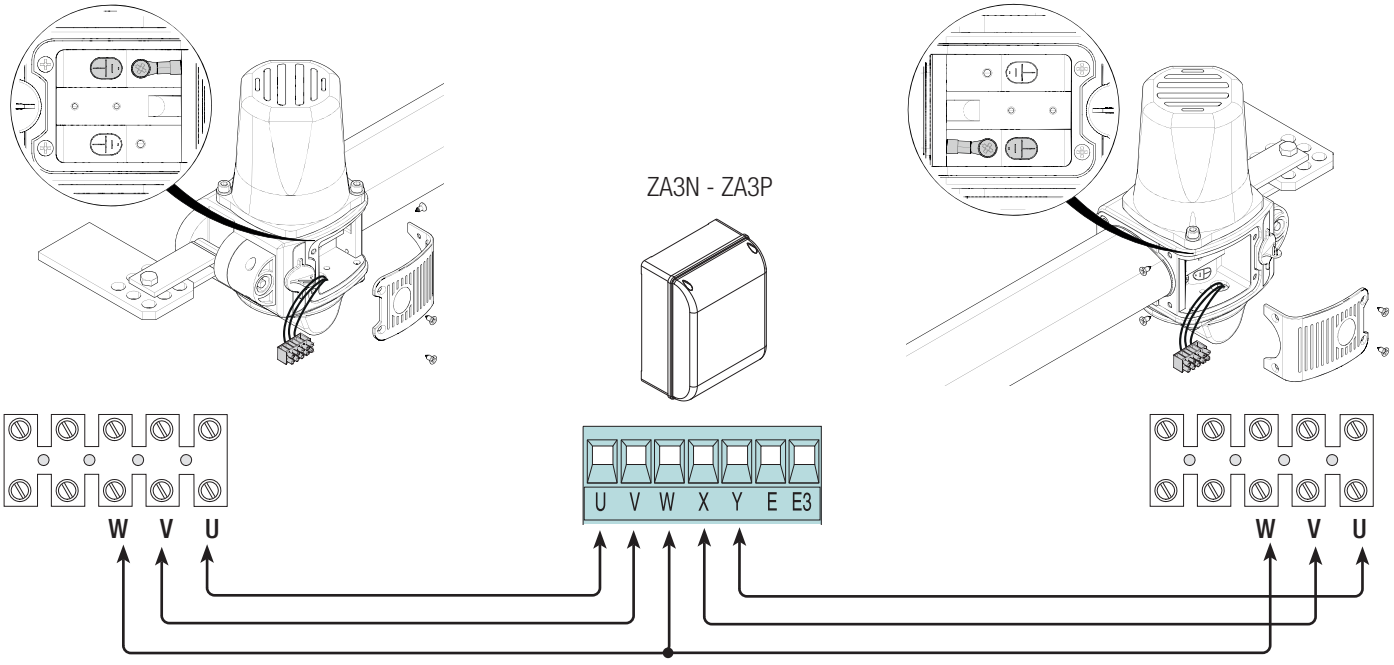


Připojení k řídicí jednotce

⚠Upozornění! Před prací na řídicí jednotce odpojte hlavní napájení a pokud jsou vloženy, vyjměte baterie.

Pohon 230 V AC namontovaný vlevo (pohled zevnitř), s opožděným otevíráním.

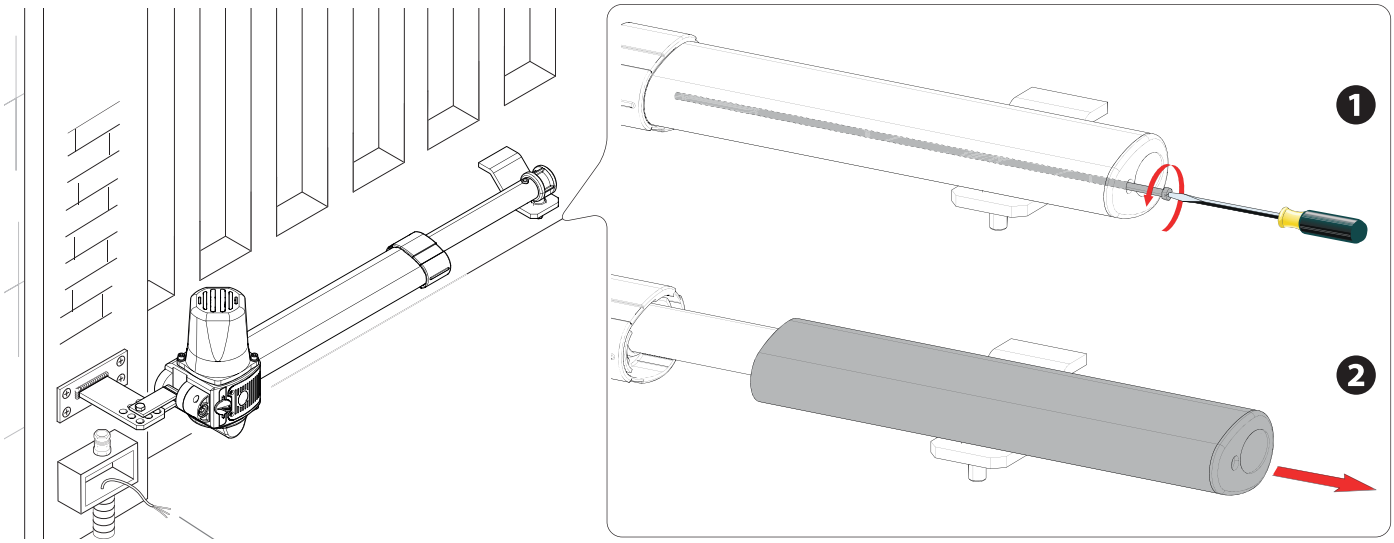
Pohon 230 V AC namontovaný vpravo (pohled zevnitř), s opožděným zavíráním.



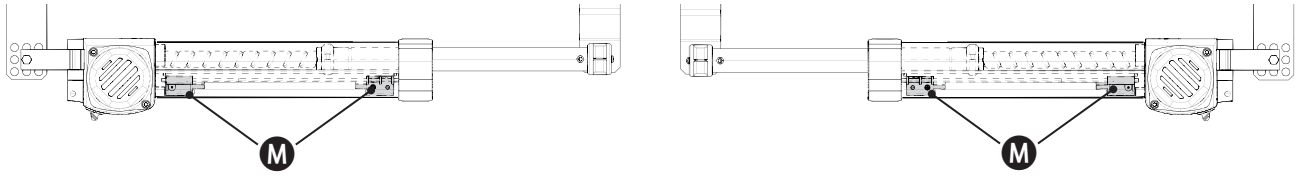
SAVER.cz

Nastavení koncových poloh

Před nastavením koncových poloh musíte demontovat kryt povolením upevňovacího šroubu.

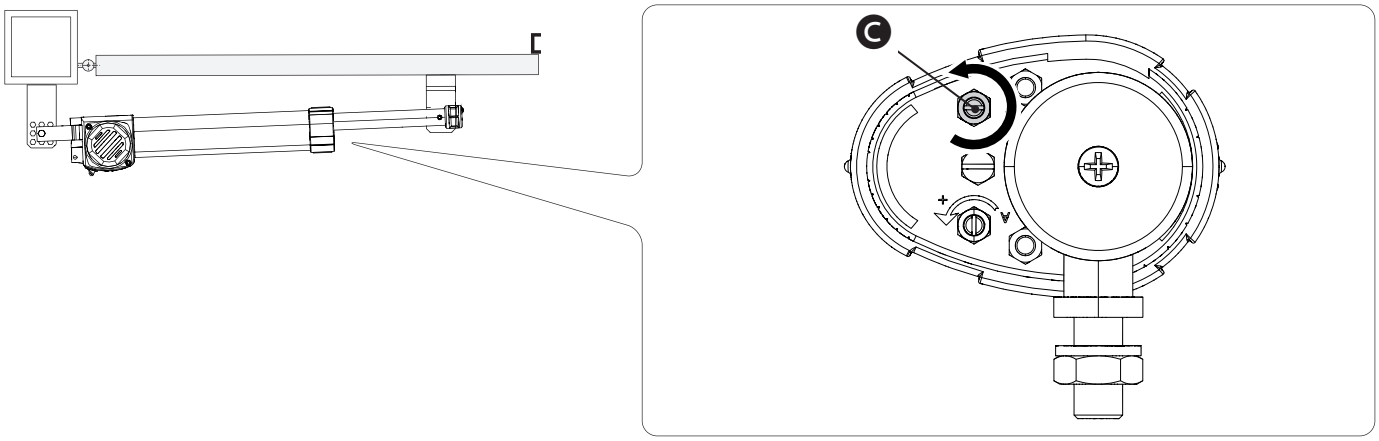


📖 Mikrospínače zavírání M jsou umístěny na koncích svého rozsahu dráhy.

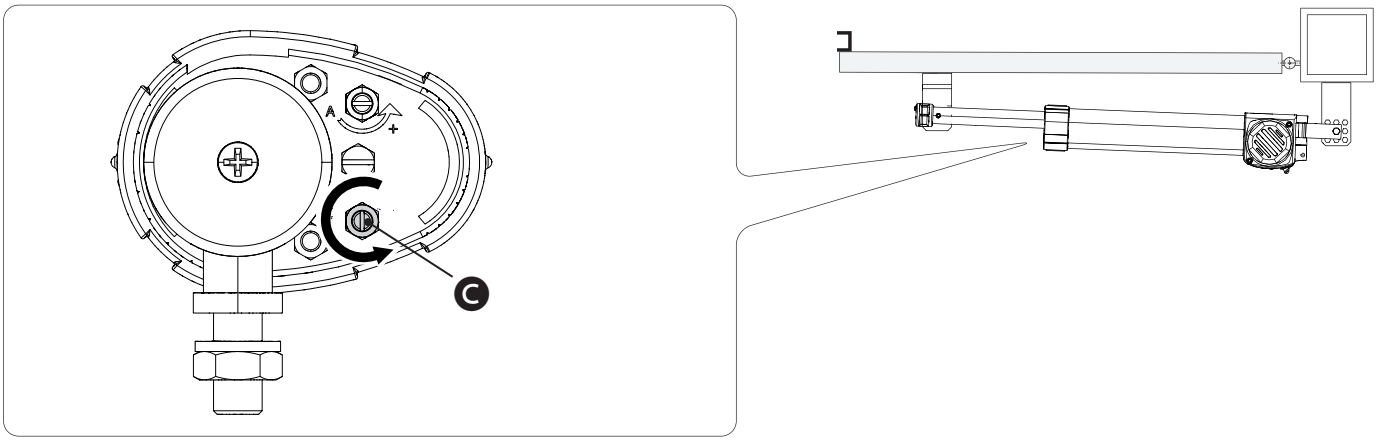


Pro zavírání

Odblokujte pohon.
Zatlačte křídlo do zavřené polohy až na doraz.
Pošlete příkaz k zavření (2-4) a otáčejte závitovou tyčí C proti směru hodinových ručiček, dokud mikrospínač zavírání nesepne a nezastaví pohon.
📖 Matici na závitové tyči nechte volnou.

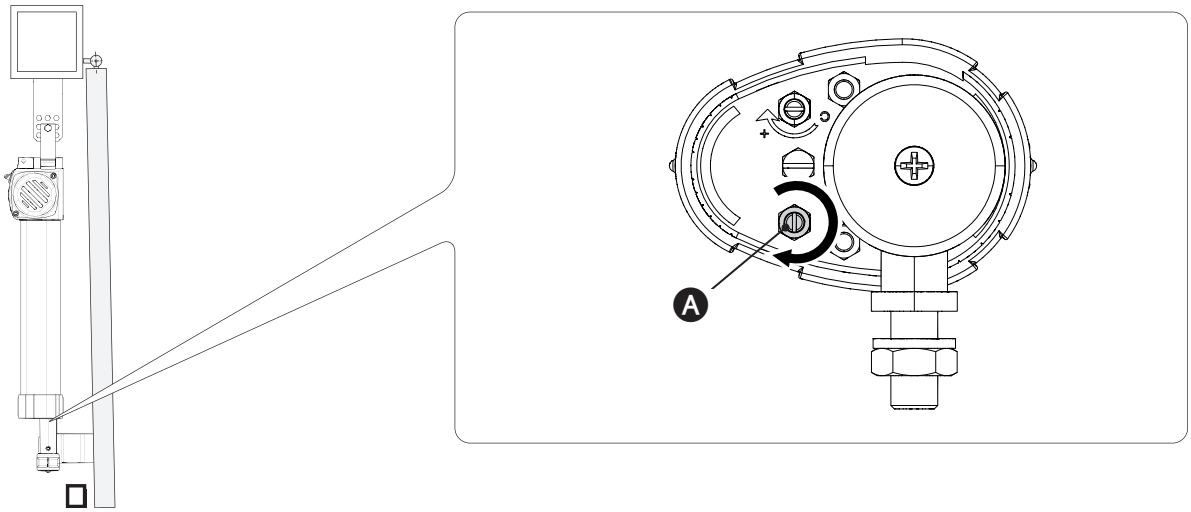


Stejný postup proveďte u pravého pohonu.

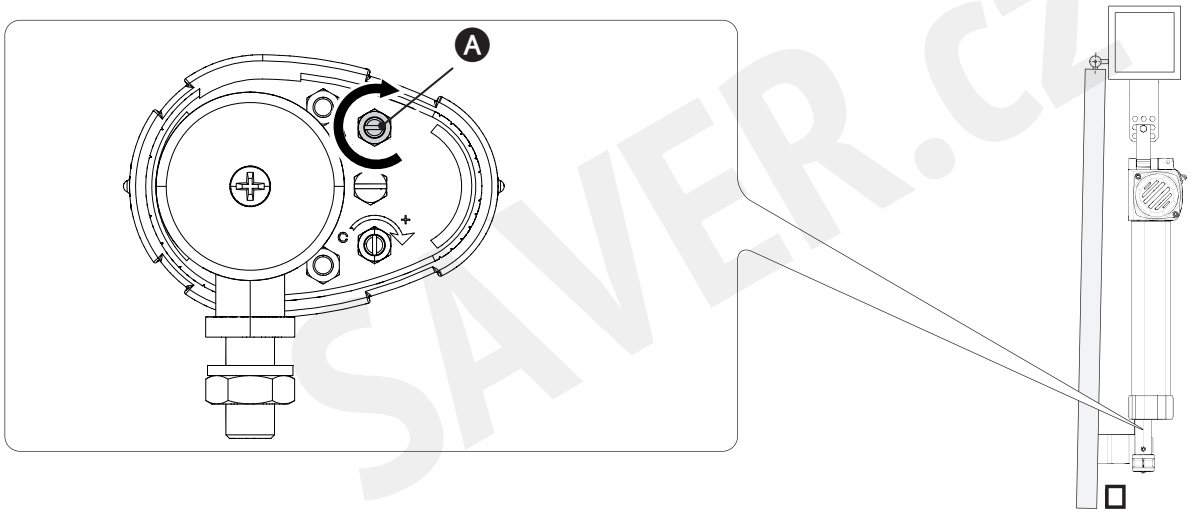


Pro otevírání

Odblokujte pohon.
Nastavte křídlo do požadované polohy otevření.
Pošlete příkaz k otevření (2-3) a otáčejte závitovou tyčí A ve směru hodinových ručiček, dokud mikrospínač nesepne a nezastaví pohon.
📖 Matici na závitové tyči nechte volnou.



Stejný postup proveďte u pravého pohonu.

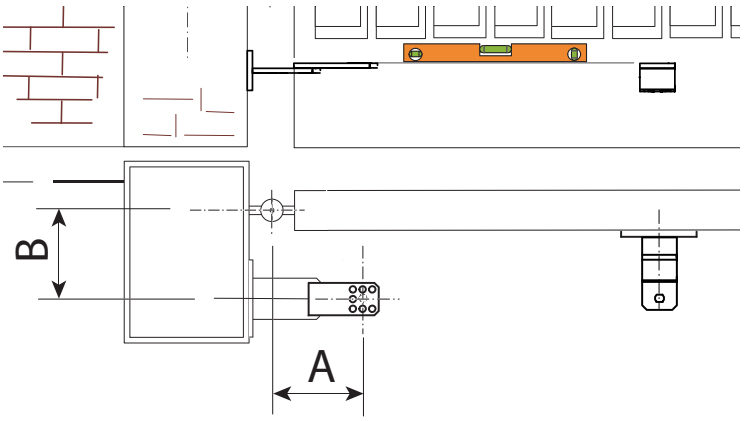


SAVER.cz

ZAPOJENÍ A INSTALACE PŘI OTEVÍRÁNÍ DOVNITŘ

Upevnění konzol

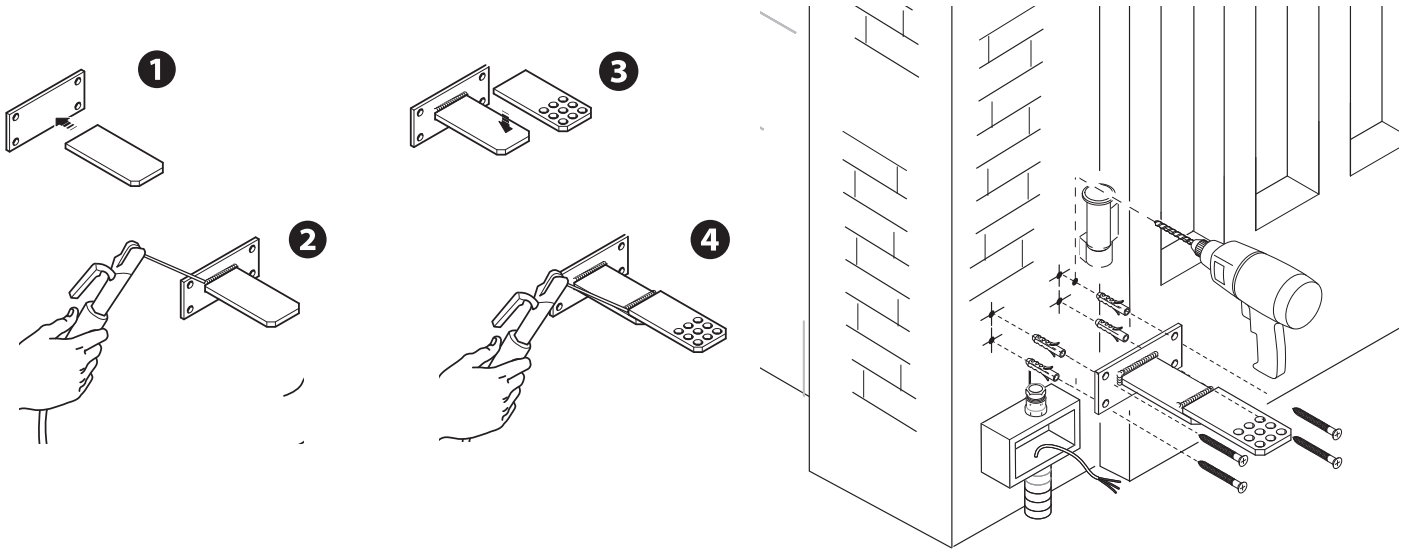
Změřte rozměry A a B (při dodržení rozměrů uvedených v tabulce) a určete místo upevnění konzoly na sloupek spojené s přídavnou konzolou (není součástí dodávky).



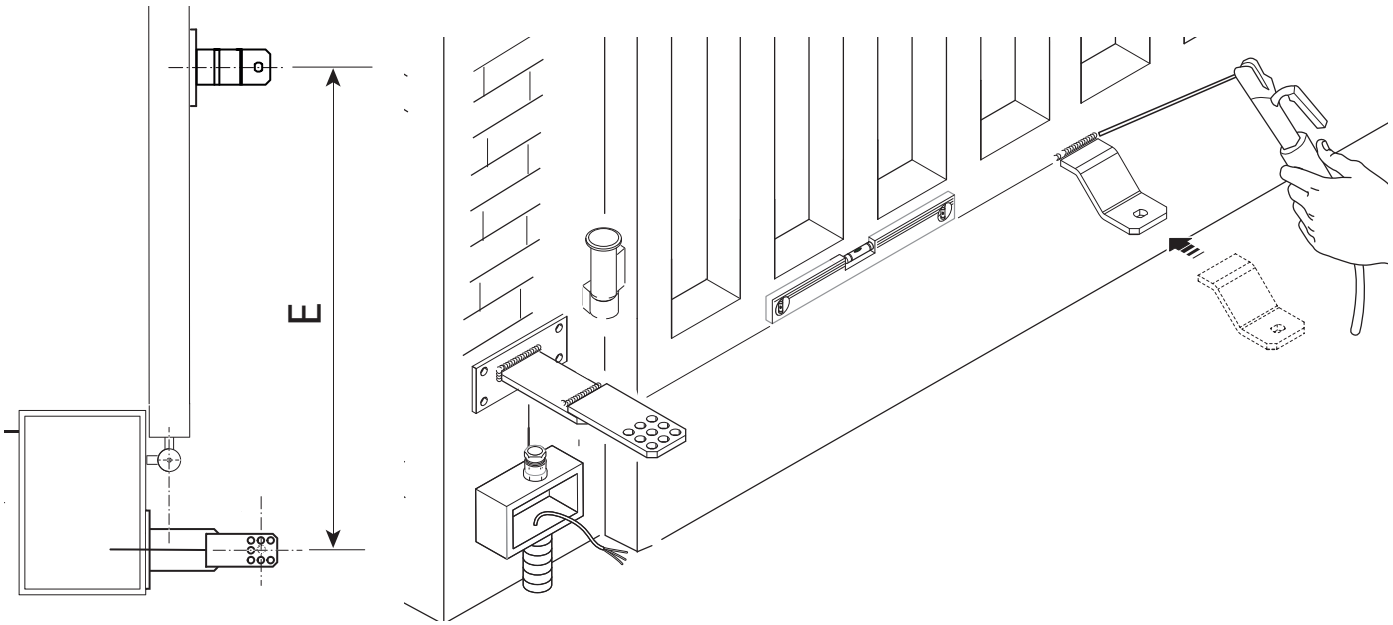
Montážní rozměry (mm)

KR300 - KR302 - KR310			
Úhel otevření křídla (°)	**A**	**B**	**E**
90°	130	130	910
KR510 - KR512			
Úhel otevření křídla (°)	**A**	**B**	**E**
90°	200	200	1310

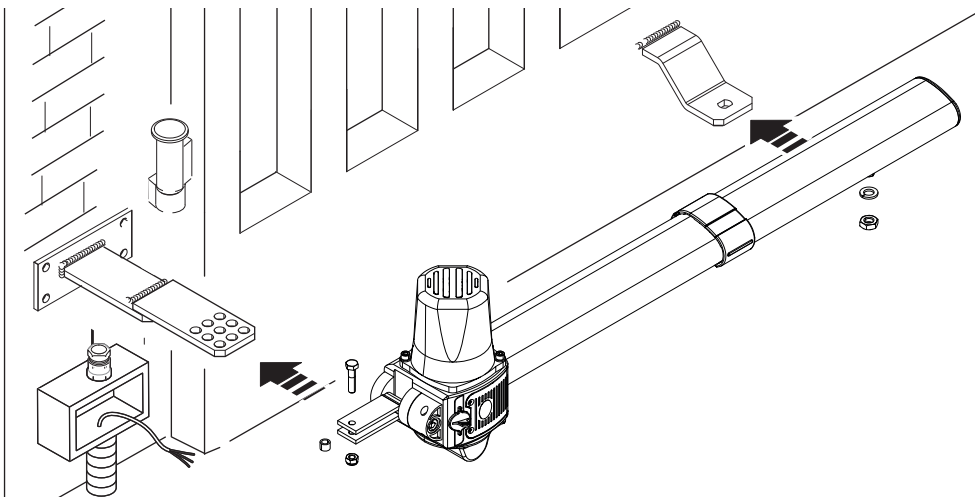
Sestavte a přivařte přídavnou konzolu ke konzole na sloupek. Přídavnou konzolu upevněte na sloupek.



Otevřete bránu na 90°, přivařte nebo upevněte konzolu na křídlo vhodnými šrouby (při dodržení rozměru E podle tabulky).



Pohon připevněte ke konzolám dodanými šrouby a maticemi.

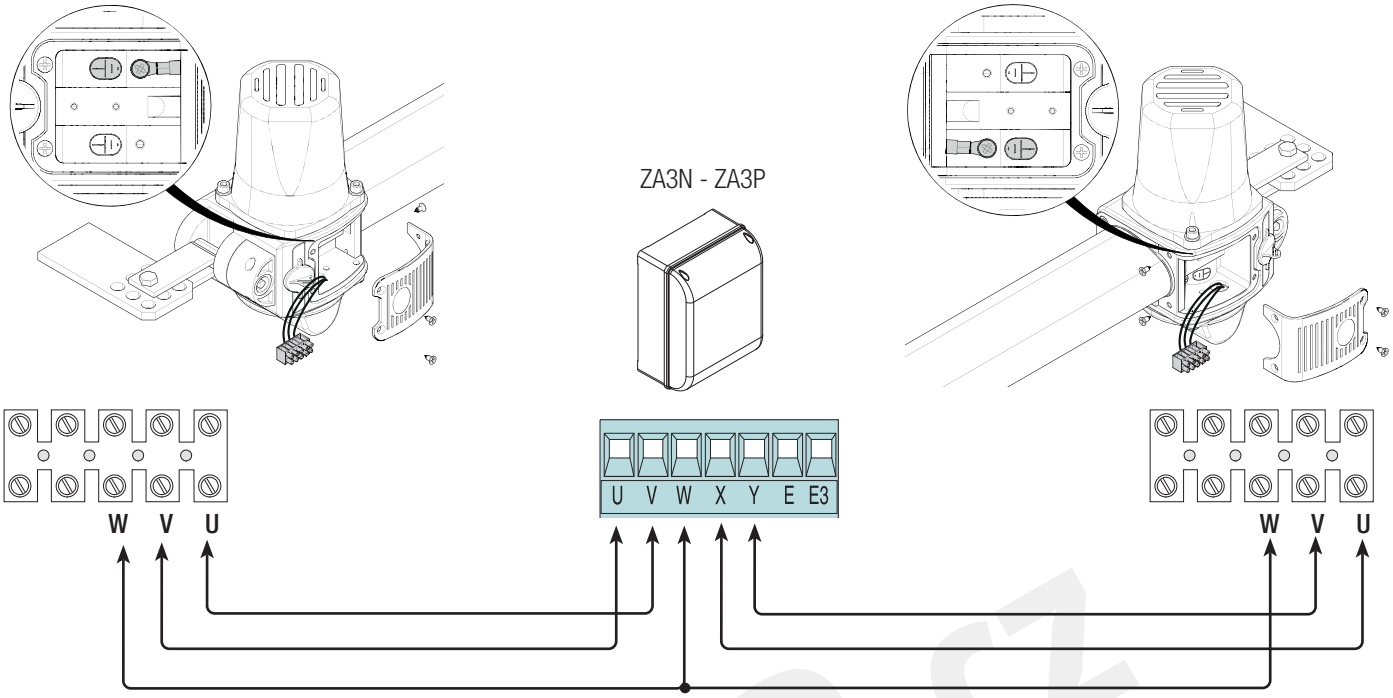


Připojení k řídicí jednotce

⚠Upozornění! Před prací na řídicí jednotce odpojte hlavní napájení a pokud jsou vloženy, vyjměte baterie.

Pohon 230 V AC namontovaný vlevo (pohled zevnitř), s opožděným otevíráním.

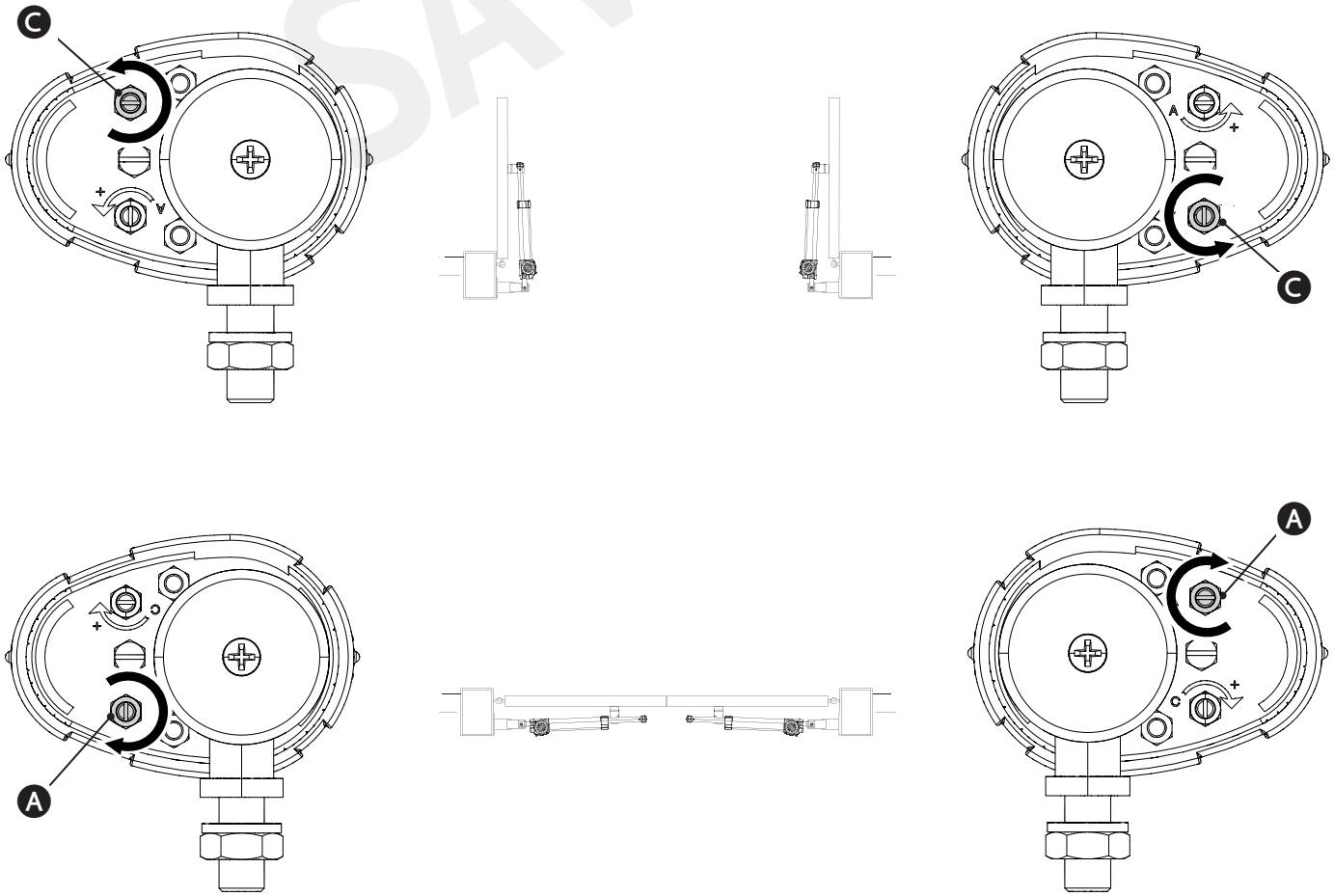
Pohon 230 V AC namontovaný vpravo (pohled zevnitř), s opožděným zavíráním.



Nastavení koncových poloh

Postupujte přesně podle předchozího popisu.

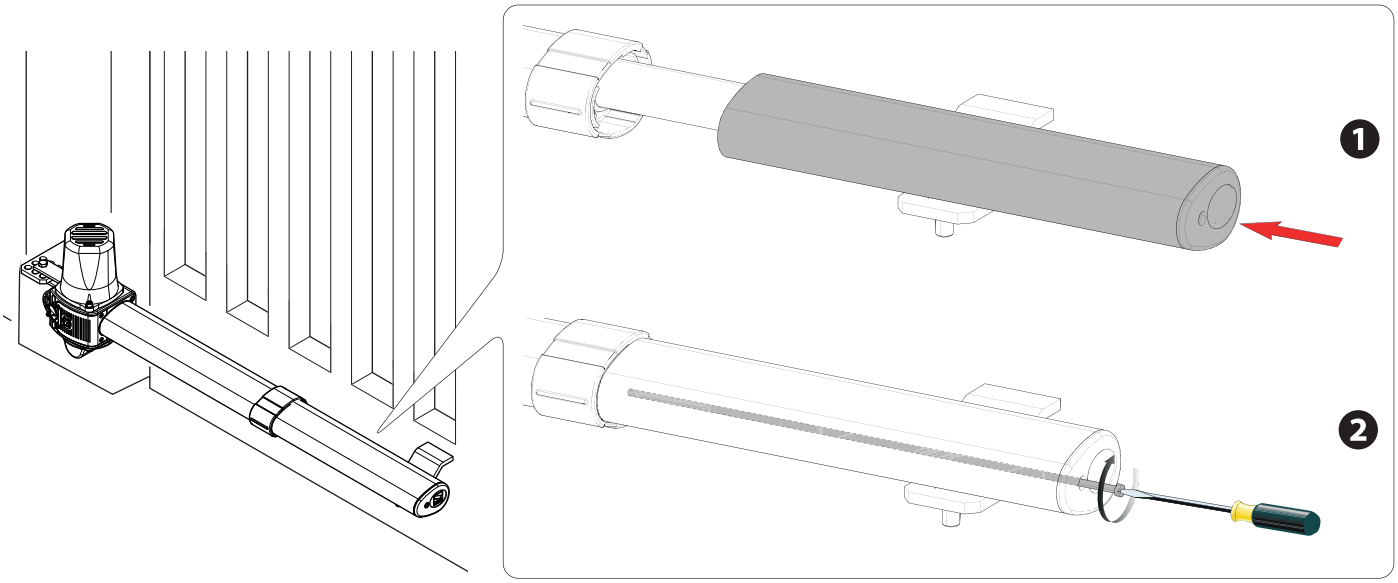
➡K nastavení koncové polohy otevírání použijte závitovou tyč C.
K nastavení koncové polohy zavírání použijte závitovou tyč A.



SAVER.cz

ZÁVĚREČNÉ ÚKONY

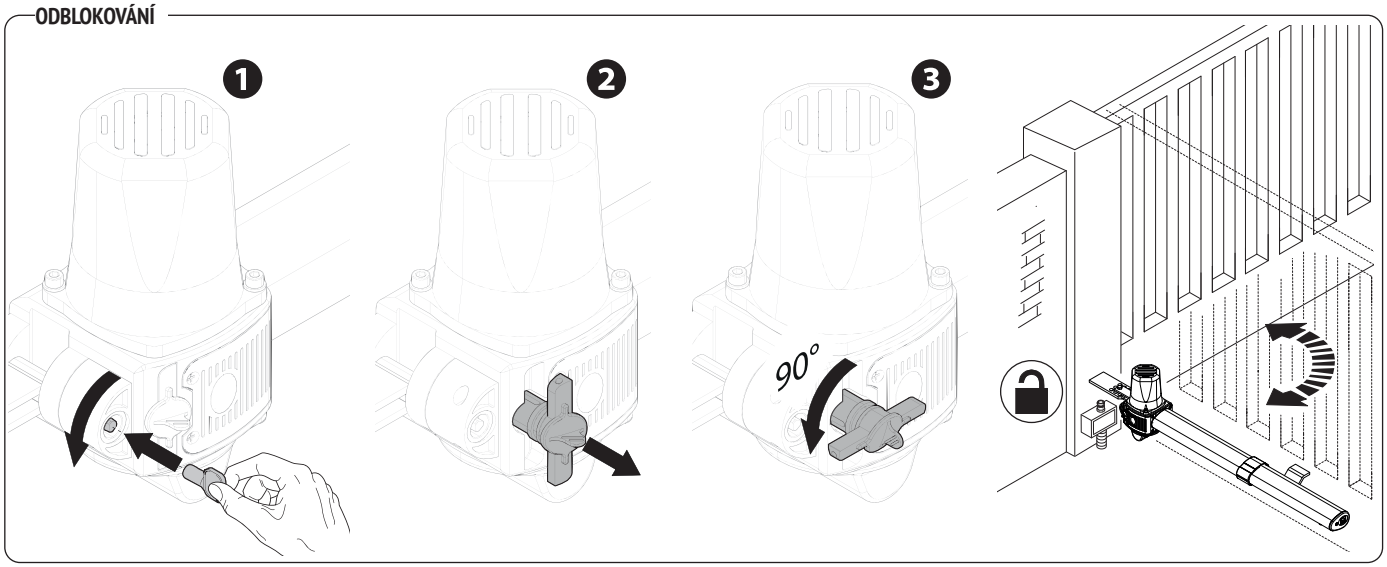
Závěrečné kroky proveďte až po dokončení všech zapojení a uvedení brány do provozu. Nasaďte kryt a utáhněte šroub.



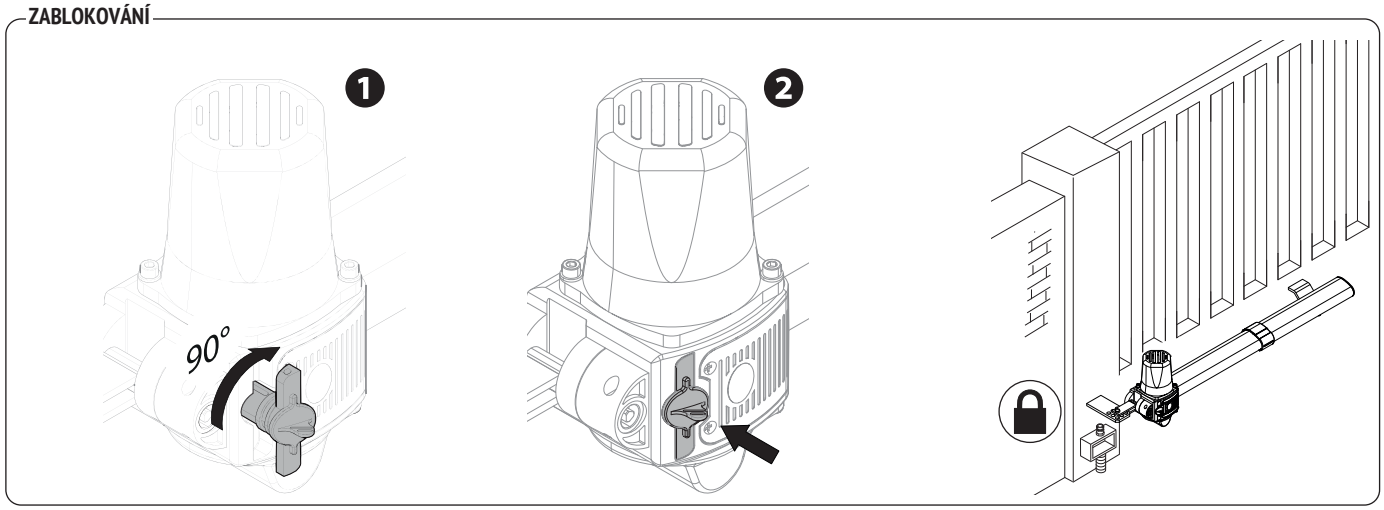
ODBLOKOVÁNÍ POHONU

⚠ Tento postup se musí provádět při odpojeném hlavním napájení.
⚠ Ruční odblokování pohonu může způsobit nežádoucí pohyb brány, pokud má brána mechanické závady nebo není vyvážená.

ODBLOKOVÁNÍ



ZABLOKOVÁNÍ



ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

PROBLÉMY	MOŽNÉ PŘÍČINY	NÁPRAVA
Neotevírá se ani nezavírá	• Chybí napájení • Pohon je odblokován • Vybitá baterie vysílače • Porouchaný vysílač • Tlačítko STOP je zaseknuté nebo poškozené • Tlačítko otevírání/zavírání nebo klíčový přepínač je zaseknutý	• Zkontrolujte síťové napájení • Zablokujte pohon • Vyměňte baterie • Obraťte se na servis • Obraťte se na servis • Obraťte se na servis
Brána se otevírá ale nezavírá	• Fotobuňky jsou znečištěné.	• Vyčistěte fotobuňky a zkontrolujte jejich správnou funkci. Jinak se obraťte na servis

ÚDRŽBA

Pravidelná údržba

☞ Před jakoukoli údržbou odpojte napájení, abyste předešli nebezpečným situacím způsobeným náhodným spuštěním pohonu.

Záznam o pravidelné údržbě, který vede uživatel (každých šest měsíců)

Datum	Poznámky	Podpis

SAVER.cz

Mimořádná údržba

⚠ Následující tabulka slouží k zaznamenávání mimořádné údržby, oprav a vylepšení provedených odbornými firmami.
🕮 Mimořádnou údržbu smějí provádět pouze odborní technici.

Záznam o mimořádné údržbě

Razítko instalatéra	Jméno pracovníka
	Práce provedena dne (datum)
	Podpis technika
	Podpis objednatele
Provedená práce _____	
_____	
_____	

Razítko instalatéra	Jméno pracovníka
	Práce provedena dne (datum)
	Podpis technika
	Podpis objednatele
Provedená práce _____	
_____	
_____	

Razítko instalatéra	Jméno pracovníka
	Práce provedena dne (datum)
	Podpis technika
	Podpis objednatele
Provedená práce _____	
_____	
_____	

DEMONTÁŽ A LIKVIDACE

☞ Společnost CAME S.p.A. uplatňuje ve svých provozech certifikovaný systém environmentálního managementu v souladu s normou UNI EN ISO 14001, aby zajistila ochranu životního prostředí.
Pokračujte, prosíme, v ochraně životního prostředí. Ve společnosti CAME ji považujeme za jeden ze základů našich provozních a tržních strategií.
Stačí dodržovat tyto krátké pokyny k likvidaci:
♻LIKVIDACE OBALŮ
Obalové materiály (karton, plasty atd.) se likvidují jako tuhý komunální odpad, stačí je vytřídit od ostatního odpadu k recyklaci.

Před demontáží a likvidací výrobku se vždy ujistěte, že dodržujete místní předpisy.
NEODHAZUJTE DO PŘÍRODY!
♻DEMONTÁŽ A LIKVIDACE
Naše výrobky jsou vyrobeny z různých materiálů. Většina z nich (hliník, plasty, železo, elektrické kabely) patří mezi tuhý komunální odpad. Lze je recyklovat, pokud se před odevzdáním do autorizovaných městských zařízení vytřídí.
Ostatní součásti (řídicí desky, baterie, vysílače atd.) však mohou obsahovat nebezpečné znečišťující látky. Proto je musí zlikvidovat autorizované a certifikované odborné firmy.
Před likvidací se vždy doporučuje ověřit si zvláštní předpisy platné ve vaší oblasti.
NEODHAZUJTE DO PŘÍRODY!

SAVER.cz

Obsah tohoto návodu se může kdykoli změnit bez předchozího upozornění.

CAME

CAME

CAME S.P.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 Dosson di Casier - Treviso - Italy
tel. (+39) 0422 4940 - fax. (+39) 0422 4941
info@came.com - www.came.com

Návod FA01158-EN – 02/2023 – © CAME S.p.A. – Překlad původního návodu